



International
Civil Aviation
Organization

Organisation
de l'aviation civile
internationale

Organización
de Aviación Civil
Internacional

Международная
организация
гражданской
авиации

منظمة الطيران
المدني الدولي

国际民用
航空组织

LS 8/22 – SA520

30 de julio de 2009

Para: Lic. Rodolfo Gabrielli, Administrador Nacional, ANAC, Argentina
Gral. Luis Trigo Antelo, DGAC a.i., Bolivia
Sr. Bruno Silva Dalcolmo, Superintendente de Relaciones Internacionales, ANAC, Brasil
Cel. Av. José Pompeu dos Santos Magalhães Brasil, Presidente de CERNAI, Brasil
Gral. de Brigada (A) José Huepe Pérez, DGAC, Chile
Dr. Fernando Augusto Sanclemente Alzate, Director General, UAEAC, Colombia
Ing. Fernando Guerrero López, Director, DGAC, Ecuador
Sr. Eustacio Fábrega López, AAC Panamá
Dr. Ceferino Farías Servin, DINAC, Paraguay
Sr. Ernesto López Mareovich, DGAC, Perú
Brig. General Daniel Olmedo, DINACIA, Uruguay
Lic. José Luis Martínez Bravo, INAC, Venezuela

cc: **FAL Puntos Nacionales de Contacto(SAM)**
Alejandro Daniel Naranjo, Argentina
Daniel Andrés Moreno, Argentina
Shirley Mackay Flores, Bolivia
Fernando N. Cerdeira, Brasil
Cristian M. Fajardo Rubio, Chile
Maria Cecilia Salazar Cruz, Colombia
Teresa Balsevich, Paraguay
César Augusto Matos Díaz, Perú
AVSEC Puntos Nacionales de Contacto(SAM)
Luis Fabián Moreira, Argentina
Milenka Vega, Bolivia
Rodrigo Ferreira de Oliveira, Brasil
Eduardo Cerda, Chile
Donall Tascón Cárdenas, Colombia
Gerardo Mayorga, Ecuador
Aristides Aldeano, Panamá
Isabelino Sosa, Paraguay
César Augusto Matos Díaz, Perú
Gonzalo Silva, Uruguay
Domingo del Rosario Zambrano, Venezuela
S&F-Programa DVLM

lpunte@migraciones.gov.ar
dpto_ident_pers@policiafederal.gov.ar
smackay@dac.tv
Fernando.cerdeira@anac.gov.br
cfajardo@mtt.cl
mariacecilia.salazarcruz@aerocivil.govco
fal@dinac.gov.py
cmatos@mtc.gob.pe

fmoreira@psa.gov.ar;
mvega@dgac.gov.bo;
Rodrigo.oliveira@anac.gov.br;
avsec_dasa@dgac.cl; ecerda@dgac.cl;
Donall.tascon@aerocivil.gov.co;
Gema1160@hotmail.com
aaldeano@aeronautica.gob.pa;
seguridad@dinac.gob.py;
cmatos@mtc.gob.pe;
gsilva14@hotmail.com
d.delrosario@inac.gov.ve
msiciliano@icao.int
hpretorius@icao.int

ICAO RD, México

Asunto: **Recordatorio - Quinto Simposio y Exposición sobre documentos de viaje de lectura mecánica, tecnología biométrica y normas de seguridad de la OACI (Montreal, Canadá, 21-23 de septiembre de 2009).**

Tramitación

Requerida: Registro de participantes hasta el 5 de agosto de 2009

Distinguido señor:

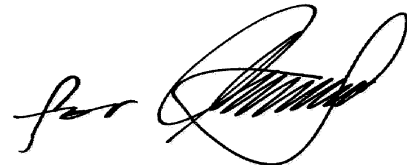
Me refiero a la Carta a los Estados EC 6/8.5.4-09/50 emitida el 19 de junio de 2009 y distribuida por el sistema de Distribución electrónica de comunicaciones a los Estados de la OACI (SLED), en la cual invita a los Estados a participar en el Quinto Simposio y Exposición sobre documentos de viaje de lectura mecánica (DVLM), tecnología biométrica y normas de seguridad de la OACI que se celebrará, del 21 al 23 de septiembre de 2009 en la Sede de la OACI en Montreal, Canadá. Al igual que en años anteriores, el Simposio se complementará con una exposición que permitirá exhibir productos y servicios importantes relacionados con los DVLM, la identificación biométrica, sus aplicaciones en el campo de la seguridad y los sistemas de inspección fronteriza.

El Simposio está dirigido a un público amplio y variado, entre el que figuran autoridades de expedición de documentos de identidad y viaje de los Estados contratantes; migración; aduanas; otras entidades de inspección fronteriza y ejecución de la ley; y organizaciones de migración y refugiados. También se dirige a empresas que ofrecen una gran variedad de tecnologías que permiten una sólida gestión internacional de la identidad y de las fronteras, así como a profesores que trabajan en disciplinas afines. Se eximirá del pago del derecho de inscripción a un máximo de dos participantes propuestos por cada Estado. Para mejor referencia sobre este tema, adjunta encontrará la carta a los Estados y sus adjuntos.

A fin de completar los arreglos de este evento, le insto a enviar el formulario de inscripción también adjunto a esta oficina, no más tarde del **5 de agosto de 2009**, o a través del sistema de inscripción en línea que está disponible en el sitio web DVLM de la OACI (<http://www.icao.int/mrtdsymposium/2009>).

Si su Estado ya inscribió participantes en este importante evento sobre DVLM, por favor haga caso omiso de esta comunicación.

Acepte, distinguido señor, los sentimientos de mi mayor consideración.



Jose Miguel Ceppi
Director Regional
Oficina Sudamericana

Adjunto:

Carta a los Estados y sus adjuntos



International
Civil Aviation
Organization

Organisation
de l'aviation civile
internationale

Organización
de Aviación Civil
Internacional

Международная
организация
гражданской
авиации

منظمة الطيران
المدني الدولي

国际民用
航空组织

Tel.: +1 514-954-8219 ext. 7068

Ref.: EC 6/8.5.4-09/50

19 de junio de 2009

Asunto: Quinto Simposio y Exposición sobre documentos de viaje de lectura mecánica, tecnología biométrica y normas de seguridad de la OACI, Montreal, Canadá, 21-23 de septiembre de 2009

Tramitación: a) difundir el contenido de esta comunicación como se indica en el último párrafo; y b) inscribirse en línea o enviar los formularios de inscripción debidamente completados para el 15 de julio de 2009

Señor/Señora:

Tengo el honor de comunicarle que la OACI celebrará, del 21 al 23 de septiembre de 2009 en la Sede de la OACI en Montreal, Canadá, su Quinto Simposio y Exposición sobre documentos de viaje de lectura mecánica (DVLM), tecnología biométrica y normas de seguridad de la OACI. Al igual que en años anteriores, el Simposio se complementará con una exposición que permitirá exhibir productos y servicios importantes relacionados con los DVLM, la identificación biométrica, sus aplicaciones en el campo de la seguridad y los sistemas de inspección fronteriza.

En este Simposio se esbozará la función crucial que desempeña la OACI en coordinar el desarrollo y ejecución del Programa de DVLM y la iniciativa mundial destinada a establecer programas de expedición de documentos de viaje y control fronterizo eficaces, seguros e integrales, así como a fortalecer los programas de seguridad fronteriza. Asimismo, en el Simposio se adoptará una perspectiva de definición de políticas que pondrá énfasis en las futuras necesidades de los Estados y el tipo de documentos de viaje que se requerirán. Además, el foro se centrará en cómo los DVLM podrán contener el flujo de la migración internacional ilegal, facilitando, al mismo tiempo, la que es legal. Por último, este evento permitirá conocer el contenido tecnológico y las herramientas que son necesarias para satisfacer la demanda presente y futura y, además, pondrá énfasis en el esfuerzo coordinado, cada vez más eficaz, de varias organizaciones multilaterales, con el propósito de combinar recursos y conocimientos especializados para fines comunes de movilidad mundial.

S09-2059

El Simposio está dirigido a un público amplio y variado, entre el que figuran autoridades de expedición de documentos de identidad y viaje de los Estados contratantes; migración; aduanas; otras entidades de inspección fronteriza y ejecución de la ley; y organizaciones de migración y refugiados. También se dirige a empresas que ofrecen una gran variedad de tecnologías que permiten una sólida gestión internacional de la identidad y de las fronteras, así como a profesores que trabajan en disciplinas afines. Los participantes se beneficiarán del intercambio de ideas en torno a:

- adquirir un mayor sentido de la toma de decisiones gubernamentales para dar a las políticas una dirección a más largo plazo;
- entender la naturaleza de las tecnologías que las comunidades internacionales encargadas de los documentos de viaje requerirán en los años venideros;
- lograr comprender con mayor claridad las prioridades del próximo decenio en términos de gestión fronteriza, expedición de documentos y gestión de la identidad; y
- múltiples mejores prácticas, aprendizajes, ejemplos de estudios de casos y mucho más.

El programa preliminar del Simposio abarca las principales características y los beneficios de los DVLM conformes a las normas de la OACI y mundialmente interfuncionales, que incluyen documentos diseñados con tecnología biométrica que brindan mayor precisión en la identificación de personas. Las ponencias destacarán la importancia que los documentos de viaje seguros, conformes a las normas de la OACI, tienen para los programas nacionales de seguridad de la aviación, así como para las inspecciones de control fronterizo con sistemas de lectura mecánica de documentos dotados de la tecnología biométrica que permite verificar la autenticidad de los documentos. También resaltarán la importancia de utilizar el Directorio de claves públicas (DCP) de la OACI y tratarán el tema de la seguridad en el proceso de expedición, que incluye la gestión de la identidad.

Actualmente se realizan esfuerzos por alentar y asistir a los Estados que aún no lo han hecho para que expidan, a más tardar en abril de 2010, pasaportes de lectura mecánica conformes a las normas de la OACI. También se insta a otros Estados a que modernicen los pasaportes, en la medida de lo posible, a fin de utilizar pasaportes electrónicos conformes a las normas de la OACI, y a que empleen tecnología biométrica conexas en sus procesos de expedición para mejorar aún más la seguridad y la facilitación.

En el Adjunto A figura el resumen del programa. Si bien las ponencias y los documentos para distribución estarán disponibles en inglés únicamente, habrá interpretación simultánea en español, francés y ruso, según se requiera.

Se eximirá del pago del derecho de inscripción a un máximo de dos participantes propuestos por cada Estado. Los demás participantes pagarán el derecho según lo indicado en el Adjunto B. Por lo tanto, le invitamos a proponer dos participantes utilizando el formulario de inscripción que figura en el Adjunto C, debiendo completar uno por cada participante propuesto.

Me permito recomendar la difusión del contenido de esta comunicación y sus adjuntos a todos los departamentos correspondientes de su administración nacional, como oficinas de expedición de pasaportes, organismos de control fronterizo y de seguridad nacional, líneas aéreas, administraciones

aeroportuarias y otras partes interesadas. Las personas que deseen participar pueden inscribirse en línea. La información actualizada sobre el Simposio y la inscripción en línea estarán disponibles en el sitio web DVLM de la OACI (www.icao.int/mrtdsymposium/2009).

Le ruego acepte el testimonio de mi mayor consideración y aprecio.

Taïeb Chérif
Secretario General

Adjuntos:

- A — Resumen del programa
- B — Derechos de inscripción
- C — Formulario de inscripción

**QUINTO SIMPOSIO Y EXPOSICIÓN SOBRE DOCUMENTOS DE VIAJE
DE LECTURA MECÁNICA (DVLM), TECNOLOGÍA BIOMÉTRICA
Y NORMAS DE SEGURIDAD DE LA OACI**

Montreal, 21 - 23 de septiembre de 2009

RESUMEN DEL PROGRAMA

1. Discurso inaugural para resumir la función crucial que desempeña la OACI en coordinar el desarrollo y ejecución del Programa de documentos de viaje de lectura mecánica (DVLM) y en establecer programas e iniciativas de expedición de documentos de viaje y control fronterizo eficaces, seguros e integrales para detectar e impedir la movilidad de criminales y terroristas.
2. Estrategia global de las Naciones Unidas contra el terrorismo e importancia de promover la seguridad de los documentos de viaje, específicamente en lo que respecta a garantizar la integridad de los sistemas a través de los cuales estos documentos se expiden y la inspección, verificación y examen de los documentos generadores.
3. Cómo una mayor seguridad de los documentos de viaje puede mejorar la eficacia del control fronterizo y la lucha contra el terrorismo y las actividades criminales, en su conjunto.
4. Los DVLM como elemento fundamental para lograr que el movimiento de viajeros legítimos y debidamente documentados sea un proceso más simple, más rápido y, en general, mucho más placentero.
5. Evaluación de amenazas y gestión de riesgos como medidas de seguridad esenciales para impedir la usurpación de identidad, la migración ilegal y el crimen y terrorismo transfronterizos.
6. Gestión de la identidad y protección de la confidencialidad en el manejo y expedición de los DVLM para ayudar a impedir que se expidan documentos legítimos a terroristas o criminales con identidades falsas.
7. Evaluación de las necesidades futuras de los Estados y de la próxima generación de DVLM y sistemas.
8. Aspectos generales del Programa de documentos de viaje de lectura mecánica de la OACI y descripción de los beneficios de los DVLM con interfuncionalidad mundial y de las ventajas de contar con pasaportes electrónicos con datos biométricos conformes a las normas de la OACI y la Organización Internacional de Normalización (ISO).
9. Importancia crucial de implantar la Infraestructura de claves públicas de la OACI para expedir DVLM electrónicos y necesidad de mayor participación en el Directorio de claves públicas (DCP) de la OACI para que se logre la seguridad mundial.
10. Mejoramiento de la seguridad en el control fronterizo mediante sistemas de lectura mecánica para inspeccionar los DVLM y los datos biométricos de los pasaportes electrónicos. Sistemas

automatizados de despacho de pasajeros empleando pasaportes electrónicos y otros documentos de identificación biométrica.

11. Llamamiento para instar a los Estados que aún no lo hayan hecho a que expidan, a más tardar en abril de 2010, PLM conformes a las normas de la OACI, alentando, al mismo tiempo, a todos los Estados a que expidan pasaportes electrónicos para mejorar la seguridad y la facilitación.
12. Resumen de los esfuerzos realizados por la OACI y otras organizaciones y organismos internacionales y regionales para asistir a los Estados en implantar y mejorar tanto la expedición y gestión seguras e integrales de los documentos de identificación y viaje como los sistemas de control fronterizo.
13. Conclusión de la presentación del resumen.

— — — — —

**QUINTO SIMPOSIO Y EXPOSICIÓN SOBRE DOCUMENTOS DE VIAJE
DE LECTURA MECÁNICA (DVLM), TECNOLOGÍA BIOMÉTRICA
Y NORMAS DE SEGURIDAD DE LA OACI**

Montreal, 21-23 de septiembre de 2009

DERECHOS DE INSCRIPCIÓN

Los derechos de inscripción para el Quinto Simposio y Exposición sobre DVLM, tecnología biométrica y normas de seguridad de la OACI son los siguientes:

	\$ EUA
a) Oradores, miembros del Grupo técnico asesor y observadores	Sin cargo
b) Representantes de los Estados (dos por Estado)	Sin cargo
c) Miembros del personal y delegaciones residentes de la OACI	Sin cargo
d) Participantes de los Estados (si sobrepasa el máximo de dos por Estado)	595,00
e) Profesores y estudiantes	145,00
f) Asociaciones y organizaciones de la industria	795,00
g) Otros	995,00



**QUINTO SIMPOSIO Y EXPOSICIÓN SOBRE DOCUMENTOS DE VIAJE
DE LECTURA MECÁNICA (DVLM), TECNOLOGÍA BIOMÉTRICA
Y NORMAS DE SEGURIDAD DE LA OACI**

Montreal, 21 - 23 de septiembre de 2009

FORMULARIO DE INSCRIPCIÓN

*Sr./Sra./Srta. *Apellido *Nombre Inicial(es)

*Cargo

*Oficina/Organización/Empresa

*Dirección

*Ciudad Estado/Provincia Código postal *País

*Núm. de teléfono Núm. de fax *Correo-e

* Información esencial

Cada Estado contratante de la OACI puede inscribir dos participantes sin cargo.

Para inscribirse, envíe este formulario por correo postal, fax o correo electrónico a más tardar el **15 de julio de 2009**, a la siguiente dirección:

MRTD Symposium
International Civil Aviation Organization
999 University Street
Montréal, Québec H3C 5H7
Canada

Fax: +1 514-954-5061

Sitio web: www.icao.int/mrtdsymposium/2009

Correo-e: mrtdsymposium@icao.int